

Bei der 3. Ziehung im Januar 2013 kam auch der Hauptpreis zur Verlosung. Es handelt sich dabei um ein wertvolles Fahrrad im Wert von 500,00 EUR. Der/die GewinnerIn kann sich bei der Firma Zweirad Schwarz ein Fahrrad bis zu einem Wert von 500,00 EUR aussuchen, das seinen Wünschen oder Bedürfnissen entspricht.

Gewinnerliste 2. Ziehung

Preis	Gestiftet	Gewonnen	Preis	Gestiftet	Gewonnen
1 Pfeffer/Salzmühle	Volksbank Saarlouis eG	Gisela Gimmler	17 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Annabell Piltrek
2 Sparschwein	Kreissparkasse Saarlouis	Marika Lubjuhn	18 Reisegutschein	GS Reise & Freizeit	Filippo Inglisha
3 Schreibwarengeschenkset	Lauter Dinge	Monika Gindorf	19 2500 Blatt Kopierpapier	Druckerei Ney	Viktor Hassel
4 Dekoteller	Müller Bestattungen	Anna Lisa Gindorf	20 Kerzenständer	Speth Metall- u. Schrottsorgung	Ingrid Braun
5 Dekoglas	Müller Bestattungen	Mia Andres	21 Wellness-Brause	AHS Arweiler Heizungsbau u. Sanitär	Alfred Fering
6 Gutschein	Boutique	Laura Cavellius	22 Gutschein	Glückauf- Apotheke	Klara Spurk
7 Screwpull Flaschenöffner	Oldrich Becker	Norbert Jenal	23 Gutschein	Fleisch- u. Wurstwaren Birr	Peter Fahmow
8 Weber-Grill	Farben Huffer	Günter Pohl	24 Taschenlampe+Stabfeuerzeug	Druckerei Ney	Linda Kind
9 Gutschein	Bäckerei	Nina Trenz	25 HSV Fußball Trikot	Farben Huffer	Katharina Kurz
10 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Gottfried Kreuser	26 Gemälde	fröhliches m	Willi
11 Kirschkerntaschen	Apollonia-Apotheke	Brigitte Ender	27 Gutschein Visitenkarten	Druckerei Ney GmbH	Rudolf Hirsch
12 Gutschein	Blickpunkt Optik	Hubert Wirth	28 Kaffee Paket	Bäckerei Gergen	Martha Fontiane
13 Formel1 Kalender	Farben Huffer	Marc Zahn	29 Historischer Kalender 2013	FOG	Stefan Heckmann
14 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Monika Jacob	30 Gutschein Metzgerei	Metzgerei Collet	Monika Scibetta
15 Tisch-Set	Apollonia-Apotheke	Sandra Manstein	31 Historisches Glas	Glas Glas Zech GmbH	Christina Neu
16 Tisch-Set	Apollonia-Apotheke	Mia Recktenwald	32 Gutschein	Metzgerei Collet	Stefan Schild

Alle Angaben ohne Gewähr

Gewinnerliste 3. Ziehung

Preis	Gestiftet	Gewonnen	Preis	Gestiftet	Gewonnen
1 Pfeffer/Salzmühle	Volksbank Saarlouis eG	Ursula Jenal	15 Gutschein	Metzgerei Collet	Gisela Kiefer
2 Schlafsack	Farben Huffer	Friedhelm Becker	16 Rucksack	Farben Huffer	Marion Engstler
3 Duft Set	Lauter Dinge	Christel Becker	17 Gutschein	Glückauf Apotheke	Lena Schwarz
4 Historisches Glas	Glas Zech GmbH	Walter Becker	18 Taschenlampe + Stabfeuerzeug	Druckerei Ney GmbH	Birgit Reuter
5 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Herbert Becker	19 Gutschein	Fleisch und Wurstwaren Birr GmbH	Christian Louis
6 Gutschein	Boutique B&C	Barbara Lorenz	20 Wellnessbrause	AHS Arweiler Heizungsbau u. Sanitär	Gertrud Kreuser
7 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Hubert David	21 Kaffee Paket	Bäckerei Gergen	Guenther Valentin
8 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Anastasia Schmitt Müller	22 Gutschein Visitenkarten	Druckerei Ney GmbH	Gerd Hawner
9 Gutschein	Blickpunkt Optik	Alois Winter	23 Historisches Glas	Glas Zech GmbH	Stefan Cavellius
10 Tisch Set	Apollonia Apotheke	Theo Wirtz	24 Gutschein	Bäckerei Silvanus	Violetta Schader
11 Tisch Set	Apollonia Apotheke	Alfred Willems	25 Windlicht	FOG	Karin Luxenburger
12 T Shirt	Gerlinde Engstler	Gerlinde Engstler	26 Gutschein	Bäckerei Boudier	Haissan Issa
13 2500 Blatt Kopierpapier	Druckerei Ney GmbH	Huong Issa	27 Spezialitätenpaket	Bäckerei Boudier	Anni Hawner
14 Messer Set	fröhliches m	Silvia Thiel	28 Fahrrad	FOG	Helmut Kiefer

Alle Angaben ohne Gewähr

Neues Einzugsverfahren

bei der Stadtkasse der Kreisstadt Saarlouis ab 1. Februar 2013

Saarlouis. Die Kreisstadt Saarlouis wird entsprechend den Vorgaben des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates zur Vereinheitlichung des EURO-Zahlungsverkehrsraumes ihr Lastschriftverfahren zum 01.02.2014 umstellen. Um einen reibungslosen Ablauf dieser Umstellungen zu gewährleisten, ist den Abgabebescheiden für das Jahr 2013, die den Zahlungspflichtigen ab Mitte Januar zugestellt werden, ein Informationsblatt und das Formular zur Erteilung eines Lastschriftmandates (früher Einzugsermächtigung) beigelegt. Das Informationsschreiben ent-

hält die wichtigsten Neuerungen zur Erteilung des SEPA-Lastschriftmandates. So sind in den neuen Formularen nicht mehr die Kontonummer und Bankleitzahl anzugeben, sondern die sogenannte IBAN (Internationale Bank Account Number) und der BIC (Bank Identifier Code). Die IBAN besteht aus einer 22-stelligen und der BIC aus einer 11-stelligen Buchstaben-Zahlenkombination, beide sind in den Bankauszügen aufgeführt. Eine ganz wichtige Neuerung ist, dass das SEPA-Lastschriftmandat der Stadtkasse im Original vorliegen muss. Dies hat zur Folge, dass die Erteilung des SEPA-Lastschriftmandates

nicht per FAX oder E-Mail und auch nicht telefonisch erfolgen kann. Wegen des großen Umstellungsaufwandes bittet die Stadtverwaltung die Zahlungspflichtigen, das SEPA-Lastschriftmandat schnellstmöglich original unterschrieben zurückzusenden. Das Informationschreiben und das Formular zur Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandates sind auch auf der Internetseite der Kreisstadt Saarlouis unter www.saarlouis.de (Rathaus → Organisation → Amt für Finanzwesen → Stadtkasse) hinterlegt. fb

Pirat Bernd Ney als Kreisvorsitzender im Amt bestätigt

Ohne Gegenstimmen wurde der Vorsitzende des Piraten-Kreisverbandes, Bernd Ney, anlässlich einer Mitgliederversammlung in Fraulautern wiedergewählt. Ebenfalls im Amt bestätigt wurde der zweite Vorsitzende Thomas Brockmann. Der bisherige Beisitzer Peter Janßen wurde zum Schatzmeister gewählt. Beisitzer wurden Holger Gier, Referent der Piratenfraktion im Landtag, und Jörg Arweiler, Wirtschaftsjurist und Kreistagsmitglied. Der neue Vorstand, der direkt im Anschluss an die Versammlung die konstituierende Vorstandssitzung abhielt, freut sich auf ein spannendes, arbeitsreiches Wahljahr.

8. Jahrgang - Ausgabe Nr. 75 - Januar 2013



Prosit Neujahr
Optimistisch in das neue Jahr
400 Gäste beim Neujahrsempfang der Stadt Saarlouis

Saarlouis. Das Vereinshaus Fraulautern war auch in diesem Jahr Ort des traditionellen Neujahrsempfangs der Stadt Saarlouis. Rund 400 Gäste waren der Einladung von Oberbürgermeister Roland Henz gefolgt, gemeinsam mit ihm auf das neue Jahr anzustoßen. In einer kurzweiligen Rede zog der Verwaltungschef ein Résumé der vergangenen zwölf Monate und blickte optimistisch in die Zukunft.



Klaus und Karin Pecina, Melitta und Roland Henz sowie Manfred Heyer begrüßten rund 400 Gäste zum Neujahrsempfang der Stadt Saarlouis.

Narrenangriff auf's Rathaus
Fetter Donnerstag ab 15.45 Uhr

Saarlouis. Die „Faasendbozen“ der Kreisstadt Saarlouis greifen am Fetter Donnerstag, 7. Februar, wieder das Saarlouiser Rathaus an. Angeführt vom Stadtprinzenpaar Feldmarschall Stefan I. und Prinzessin Nicole I. von der KG „Faasend Rebellen“ werden die Vertreter der städtischen Karnevalsgesellschaften das Rathaus „stürmen“ und versuchen, die Verwaltungsspitze zu entmachten. Aber diese wird hierbei nicht tatenlos zusehen. Sie hat sich zur „Verteidigung“ tatkräftige Unterstützung angefordert. Um 15:45 Uhr treffen sich alle Karnevalisten am Kleinen Markt und ziehen in einem bunten Zug mit Musik zum Rathaus. Die Bevölkerung ist ganz herzlich eingeladen. DiM/IW

Dachtechnik und Solartechnik

Paskal Both GMBH

Dachdeckermeister, zertifizierter Gebäudeenergieberater (HWK)
Photovoltaik-Fachberater (DGS)



www.dachdecker-saarlouis.de

Mühlenstraße 72a • 66740 Saarlouis-Roden
Tel. 06831 - 48 795-81 (Fax -82) • Mobil 0174 - 9 17 59 80

megaSun
Sonnenstudio
Fraulautern

Happy - Card - Sparpaket
hochwertige Solar u. Pflegekosmetik
mit neuester Technologie
geschultes Personal
Top Angebote
Schmuck von MONARTE

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 09:00 Uhr - 21:00 Uhr
Sa. - 10:00 Uhr - 20:00 Uhr
So. - 10:00 Uhr - 18:00 Uhr

It. Aushang an verschiedenen Feiertagen geöffnet.
Saarlouis-Fraulautern, Lebacher Straße 28
mail: info-megasun@gmx.de www.bcmegasun.de

Lauterner Faasendumzug
10. Februar 2013 – 14.11 Uhr

Verbraucherschutz bedeutet für uns mehr als Verbraucherschutz:

- Verbraucherschutz bedeutet für uns **Partnerschaftlichkeit.**
- Verbraucherschutz bedeutet für uns **Fairness.**
- Verbraucherschutz bedeutet für uns **Beratung.**
- Verbraucherschutz bedeutet für uns **Nähe.**
- Verbraucherschutz bedeutet für uns **Sicherheit.**



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Saarlouis sucht Schöffen

Meldungen bis 15. März 2013

Die Kreisstadt Saarlouis sucht für die Amtsperiode 2014 bis 2018 mindestens 44 Schöffen und Hilfschöffen. Letztere vertreten die Schöffen im Verhinderungsfall. Schöffen sind so genannte ehrenamtliche Richter und werden in Strafprozessen eingesetzt. Sie sind in der Hauptver-

fahrung und ihr natürliches Rechtsempfinden in den Dienst der Strafrechtspflege zu stellen. Daneben schlagen die im Stadtrat vertretenen Fraktionen geeignete Personen vor. Nach Beschlussfassung durch den Stadtrat liegt die Vorschlagsliste eine Woche öffentlich aus, damit gegebenenfalls Ein-

Ihr starker Partner für jeden Getränkebedarf

Getränke Puhl bringt's!

Aushilfe gesucht !!!

(400,00 € Basis)

Am Dachsbau – 66740 Saarlouis – Telefon 0 68 31 / 8 78 59
E-Mail info@getraenke-puhl.de – www.getraenke-puhl.de

handlung mit dem Berufsrichter gleichberechtigt, sowohl bei der Urteilsfindung als auch bei der Festsetzung des Strafmaßes. Die Schöffen nehmen an allen Entscheidungen im Laufe der Hauptverhandlung teil, auch an solchen, die nicht das Urteil, sondern das übrige Verfahren betreffen. Bewerben können sich deutsche Staatsangehörige, die mindestens 25 und höchstens 69 Jahre alt sind, in Saarlouis wohnen und bereit sind, ihre Lebenser-

sprüche geltend gemacht werden können. Die endgültige Auswahl und Benennung der Schöffen und Hilfschöffen trifft der Schöffenwahlausschuss beim Amtsgericht. Die Bewerbungen sind formlos unter Angabe von Name, Anschrift, Geburtsdatum und Telefonnummer bis 15. März im Rathaus, Zimmer 110 einzureichen. Weitere Auskünfte erteilt Constanze von Funck, Tel.: 06831/443-247. CvF

Fasching für Jedermann

Rentner- und Pensionärvereins Saarlouis-Fraulautern e.V.

Fraulautern. Am Donnerstag, 07. Februar 2013 (Fetter Donnerstag) findet ab 16:00 Uhr „Fasching für Jedermann“ im Pfarrheim St. Josef statt. Eingeladen sind hierzu alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins und aus der Umgebung stammende Interessierte. Der Eintritt beträgt für Jeder-

mann 7,00 Euro für den Verzehr. Nach Kaffee und Fasendkichelcher geht es weiter mit einem bunten Programm der Sing- und Spielgruppe des Vereins. Im Anschluss daran findet ein gemütliches Beisammensein mit einem Imbiss statt. Für die musikalische Umrahmung dieses Nachmittags ist bestens gesorgt.

Hotel zur Post

Seit 1. Januar unter neuer Führung

Fraulautern. Am 1. Januar 2013 fand der 4. Generationswechsel im „Hotel zur Post“ in Fraulautern innerhalb der Familie Wilhelm statt. Das „Hotel zur Post“ wird seit 1922 von der Familie Wilhelm geführt. Seit dem steht sie in enger Verbundenheit mit den Fraulauterner Bürgern, und hat seit dem in



guten, so wie auch in schlechten Zeiten bewährt. Unter neuer Leitung des gelehrten Kochs „Marc Wilhelm“, der Enkel von „Julius Wilhelm“ bietet das „Hotel zur Post“ ab 25. Januar in den neu renovierten und stielvoll eingerichteten Räumlichkeiten wieder gut bürgerliche Küche an. Auf der neuen Grillstation, die in der Gaststätte integriert wurde, werden leckere Grillgerichte mit feinen Bei-

lagen vor den Augen der Gäste auf einem speziellen Lavasteingrill frisch zubereitet. Selbstverständlich wird neben den Grillgerichten, auch eine Auswahl mit traditionellen deutschen Speisen angeboten. Ziel ist es nach kurzer Anlaufzeit die Gäste regelmäßig, mit wechselnden Spezialitäten beköstigen zu dürfen. Dafür bürgt der Name Wilhelm. Die Gaststätte bietet sich auch selbstverständlich für Feierlichkeiten jeglicher Art an, die vorab mit dem Gast besprochen werden, um voll und ganz auf dessen Wünsche einzugehen. Ab Frühjahr steht auch ein gemütlicher Biergarten zur Verfügung, worin in diesem Jahr noch ein zünftiges Sommerfest anlässlich des 90. jährigen Jubiläums der Familie Wilhelm durchgeführt wird. Die gemütliche Pilsstube empfiehlt sich mit frischem Pils vom Fass. **Eröffnungsangebot** vom 25. Januar bis 2. Februar; Rumpsteak mit Beilagen 10,00 €, 1 Glas Pils vom Fass 1,00 €.

Heizung - Sanitär - Solar - Ökotechnik

Deutsche Produkte

Brennwerttechnik Öl/Gas - Bäder - Heizkamine
Solaranlagen mit Heizungsunterstützung
Pelettheizung - Selbstbausysteme
Reparaturen und 24 h Notdienst

90,00 Euro pro qm Kollektorfläche für Solaranlagen mit Heizungsunterstützung
Bis zu 400,00 Euro Zuschuss auf neue Brennwerttechnik
Wir informieren Sie gerne über die aktuellen Förderungen

JÜRGEN WIRTZ – Nalbacher Straße 186 – 66763 Diefflen
Büro 06831-8903829 - Mobil 0171-2817162 - www.hsks-wirtz.de

Frauenfrühstück

mit Yvonne Kunzler-Stötzer

Saarlouis. Am Samstag, 2. Februar, findet ab 9.30 Uhr das erste Frauenfrühstück dieses Jahres in der Gaststätte des Saarlouiser Campingplatzes Dr. Dadder statt. Auf Einladung des Frauennetzwerkes stellt Yvonne Kunzler-Stötzer, Sozialpädagogin beim Deutschen Kinderschutzbund, das Projekt „Ufer“ vor. Das Projekt unterstützt Familien mit Babys, Klein- und Vorschulkindern. Anschlie-

ßend findet ein gemeinsames Frühstück in angenehmer Atmosphäre statt. Dabei können die Teilnehmerinnen die Kommunalpolitikerinnen ihrer Region kennenlernen. Der Kostenbeitrag beträgt 5 Euro für das Frühstücksbuffet. Eine Anmeldung bei der Frauenbeauftragten der Stadt Saarlouis, Sigrid Gehl, Tel. 06831/443-400 oder E-Mail sigrid.gehl@saarlouis.de ist erforderlich.

Generalversammlung

Förderverein Kindertagesstätte St. Josef

Fraulautern. Der Förderverein e.V. Kindertagesstätte St. Josef Fraulautern veranstaltet am 29. Januar um 17 Uhr die Generalversammlung im Kindergarten St. Josef in Fraulautern. Auf der Tagesordnung stehen der Geschäftsbericht des alten Vorstandes, der Bericht des

Kassierers, die Neuwahl des Vorstandes und der Veranstaltungskalender. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. Vorstand des Fördervereins e.V. Kindertagesstätte St. Josef Fraulautern

Fasching 2013

Übersicht SV 09 Fraulautern

07.02.13 Fetter Donnerstag ab 20:00 Uhr Kinderfasching Blaues Teebrot mit toller Musik mit Kostümpartnern	17.02.13 Faschingdienstag ab 19:30 Uhr Kaffee und Kuchen gegen den Kater vom Montag
10.02.13 Faschingssonntag ab 10:00 Uhr Frühstücken Vorbereitung zum Faschingssamstag ab 18:00 Uhr Musik und Stimmung bis der Wirt umfällt	13.02.13 Aschermittwoch Alles vorbei! Nicht bei uns: ab 17:00 Uhr Heringessen

AS 27.02.13
Musik mit
DJ Tobias

heintz

Dr. med. Benedict Schmitt

Facharzt für Allgemeinmedizin

Hausärztliche Betreuung

Hinter der Kirche 11 • 66740 Saarlouis-Fraulautern
Tel 0 68 31 / 8 14 77 • Fax 0 68 31 / 8 14 90

Sprechstunden:
Montag - Freitag 8.00 - 11.30 Uhr
Dienstag 16.00 - 18.00 Uhr • Donnerstag 15.00 - 17.00 Uhr
sowie nach telefonischer Vereinbarung

Kalender „Römerbergschule“

Ab sofort für nur 1€ erhältlich

Roden. Im vergangenen Jahr hat die Grundschule Römerberg in Saarlouis-Roden zusammen mit dem Förderverein einen Schulkalender für das Jahr 2013 aufgelegt. Der Kalender zeigt Bilder der Schule von 1950 bis heute, außerdem wird das aktuelle Lehrerkollegium sowie der Förderverein vorgestellt. Einige Restbestände sind noch vorhanden. Diese werden ab sofort zu einem vergünstigten Preis von nur 1€ pro Stück (statt bisher 2,50€) angeboten und verkauft. Der Erlös geht an den Förderverein. Jeder verkaufte Kalender kommt somit den Kindern der Schule zugute. An folgenden Stellen in Roden wird der Kalender noch angeboten: Sekretariat der Römerbergschule, beim Verein „Rodener Geschichtskreis“, in der Kultur-



halle Roden, Emanuel Media Druck & Verlag, Schreibwaren Martina Lauer, Praxis Werner Osbild, Simones Haarstudio, Rodener Fruchtkorbchen, Friseur Johannes Gersing, Schreibwaren W. Gebert, Florales & Mehr S. Ecker, Shoecorner, Metzgerei W. Hafner, Reifen Schleich, Bäckerei Fischer, Kreissparkasse Lindenstr. und Saarwellerstr. sowie im Tabak Studio und bei der Kreissparkasse im Einkaufszentrum Steinrausch. jj

Am 14. Februar ist Valentinstag

Blumen Kostenbader

Lochmiltstrasse 3
66740 Saarlouis-Fraulautern
06831 / 82498

Die nächste

RuL

Rund um Lautern

erscheint am

20. Februar 2013

Redaktionschluss ist am 13.02.2013

RuL-Redaktion 06831/82418
E-Mail whawner@t-online.de

Ihr Dach ist unser Fach seit über 85 Jahren

Leo Krammes GmbH

Dächer
Fassaden
Holzbau
Dachklempnerei
Solarthermie- & Photovoltaikanlagen

Saarl.-Fraulautern
Kohlbrunnenstr. 22
Tel.: 0 68 31 - 8 03 14
www.leokrammesgmbh.de

IMPRESSUM
RuL - Rund um Lautern - Herausgeber: Johannes Ney (V.i.S.d.P.) Jahnstraße 86 - 66740 Saarlouis - Tel.: 06831/80183
Redaktion / Satz / Layout: Wolfgang Hawner - Heydingerstraße 19 - 66740 Saarlouis - Tel.: 06831/82418 - E-Mail: whawner@t-online.de
Druck: Ney Druckerei GmbH Jahnstraße 86 - 66740 Saarlouis - RuL wird in Fraulautern, Roden, und Steinrausch kostenlos verteilt.

Sportliche Erfolge und reges Vereinsleben

Meisterschaftsmatinee des Turnverein 1878 Saarlouis-Fraulautern

Fraulautern. Der Turnverein Fraulautern lud kürzlich zu einer sehr gut besuchten Matinee ins Vereinshaus Fraulautern ein. Im Rahmen der Veranstaltung wurden die Meister und langjährige Mitglieder geehrt sowie die Sportabzeichen überreicht. Vorsitzender Johannes Ney konnte in seiner Begrüßungsansprache wieder auf sportliche Erfolge und ein ausgefülltes Vereinsleben verweisen. Ehrenoberturnwart Alfred Schleich nahm anschließend die Ehrung der langjährigen Mitglieder vor. Ein außergewöhnliches Jubiläum feierten Claus Speth und Herbert Recktenwald, die dem Verein bereits 75 bzw. 65 Jahre angehören. 60 Jahre Mitglied sind Reinhold Franz und Alfred Schleich, Robert Sturm 50 Jahre. Für 40 Jahre Mitgliedschaft wurden Hildegard Krämer, Mar-

Sportabzeichen. Winfried Balke weist nun schon 50 Abnahmen auf, Alfred Schleich 45, Hans Krämer 41, Doris Balke 37, Christel Ney 36 sowie Alois Jacob, Dagmar Knabe und Monika Wilke jeweils 31. Die Leichtathleten waren bis auf Bundesebene erfolgreich. Die Jugendlichen Julian Horff, Rouven Näckel, Gianluca Gattone und Alessandro Gattone wurden jeweils mehrfache SLB und STB-Meister, auch auf Bundes- sowie Kreisebene waren sie erfolgreich. So konnte Julian Horff die Saison als 3. Der DTB-Meisterschaften im Fünfkampf und als 2. bzw. 4 im Drei- und Weitsprung bei den Südwestmeisterschaften abschließen. Anette Jenal wurde in der W 55 Saarlandmeisterin im Marathon, gleiches gelang Burkhard Claes in der M 55 im Weitsprung und



Hildegard Gemmerich, Gianluca Gattone, Markus Schleich und Lisa Theobald erste Plätze. Im Schülerbereich waren Sophie Schneider, Laura Reinhard, Annika Glaub und Julia Hector erfolgreich. Dass das Gemeinschaftsgefühl und die Geselligkeit im Turnverein nicht zu kurz kommen, zeigen alljährlich die Wanderer, die inzwischen bei jeweils großer Teilnehmerzahl bereits das ganze Saarland und weitere Ziele im Saar-Lor-Lux – Raum erkundet haben. Hans Krämer wurde für die Teilnahme an allen Touren besonders geehrt. Im Volleyball gehört die Abteilung der VSG Saarlouis an. Die erste Damenmannschaft errang wiederum den Meistertitel in der Regionalliga. Der Mannschaft gehören Simone Koch,

Kati Heinz und Barbara Bylica an. Die weibliche Jugendmannschaft, der Lara und Elena Grünwald, Stefanie Krämer und Hannah Theobald angehören, errang ungeschlagen und ohne Satzverlust die Meisterschaft in der Kreisliga A Frauen. Die AH Männer mit Volker und Marcus Maurer, Oliver Heible, Christian Loos, Michael Krämer, Frank Niesen sowie Nihad Latic stieg als Meister von der Landesliga in die Verbandsliga auf. Nach Ende des offiziellen Programms nahmen die anwesenden Mitglieder und Gäste noch ausgiebig die Gelegenheit zum Meinungsaustausch wahr.



garetha Kühn, Henriette Mayer, Ursula Hennrich, Markus und Stefan Nalbach, Petra und Hans Ney, Gilbert Pohl, Erna Schröder, Doris Wein sowie Markus Schmitt geehrt. Die jährliche Sportabzeichenaktion wurde dieses Jahr wieder mit einem guten Ergebnis beendet, denn die langjährigen Betreuer Alfred Schleich mit Team konnten auf 143 Absolventen verweisen, die das begehrte Breitensportabzeichen erhielten. Mehrere Sportler erhielten zudem noch das Bayerische

400 m Lauf. Im Seniorenbereich errangen Günter Schleich, Burkhard Claes, Christel Ney, Annette Jenal, Monika Wilke und Hildegard Gemmerich-Both SLB-Einzelmeistertitel, während Lothar Junker und Alfred Schleich bei Mannschaftswettkämpfen der DAMM erfolgreich waren. Auf Kreisebene sowie beim STB waren Julia und Anette Jenal und Markus Schleich vorne mit dabei. Beim Landesturnfest belegten Johannes und Christel Ney, Gabriel Jenal, Alfred Schleich,

Bunte Vögel

würden mit AURO streichen




Edle Lasur für alle Holzarten.



66740 Saarlouis
Bahnhofstr. 5
Tel 06831 - 89 59 20
Fax 06831 - 89 59 220

66119 Saarbrücken
Hartmanns Au 5
Tel 0681 - 84 12 19 0
Fax 0681 - 84 12 19 44

3.000 Euro von VFG

Kinder- und Jugendfarm erhält Spende für Außengelände

Saarbrücken/Roden. Über eine Spende des Vereins für „Gemeinschaftspflege e.V. Saarbrücken“ (VFG) durfte sich die Kinder- und Jugendfarm Saarlouis-Roden freuen. Das erhaltene Geld wird für die Neugestaltung des Außengeländes der Farm verwendet. Auf der Farm wird derzeit kräftig gebaut. Für die Neugestaltung der Außenanlage ist die Kinder- und Jugendfarm auf Spenden angewiesen. Gerd Kallenborn vom „VFG“ übergab Dominika Seimetz, pädagogische Leiterin der Farm, und Michael Leinenbach, zweiter Vorsitzender der Farm, einen Scheck in Höhe von 3.000 Euro. Der erste Kontakt des „VFG“ zur Kinder- und Jugendfarm entstand durch eine IVV-Wanderroute, welche am Farmgelände vorbeiführte. Zu dieser Zeit fand der diesjährige Familientag auf

der Farm statt. So bot sich den Mitgliedern des „VFG“ die Möglichkeit, das Farmgelände und das Team um Dominika



Über eine großzügige Spende für die Neugestaltung des Außengeländes darf sich die Kinder- und Jugendfarm freuen. Michael Leinenbach, Gerd Kallenborn, Dominika Seimetz (v.l.n.r)

Seimetz kennen zu lernen. Der „VFG“ unterstützt unter anderem Einrichtungen welche sich für gemeinnützige Zwecke engagieren, sowie Personen und Einrichtungen, die aktiv im Umweltschutz tätig sind.

Die 3 vom SGS

Neujahrsempfang des CDU Stadtverbandes

Saarlouis. Im Pfarrzentrum St. Johannes Steinrausch fand in diesem Jahr der Neujahrsempfang des CDU-Stadtverbandes und der CDU-Stadtratsfraktion statt. Ehrengast war der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit Peter Altmaier. Trotz eines prall gefüllten Terminkalenders ließ er es sich nicht nehmen die Veranstaltung zu besuchen und an die zahlreichen Gäste einige

Worte zu richten. Dabei traf er auch zwei junge Damen aus Fraulautern die am gleichen Gymnasium ihr Abitur machten als er. Am Saarlouiser Gymnasium am Stadtgarten, allerdings zu unterschiedlichen Zeiten, versteht sich. Zudem kannte Peter Altmaier Lea Elfert (auf dem Foto rechts) aus Berlin, wo sie Ende des letzten Jahres im Umweltministerium ein vierwöchiges Praktikum absolvierte.



Auf dem Foto v.l.: Viktoria Schmitt, Peter Altmaier und Lea Elfert beim Neujahrsempfang des CDU-Stadtverbandes.

RuL Stadtteil Zeitung mit Pfiff



Carola und Fritz P. aus L., verheiratet seit 13 Jahren
Die Pfunde, die zuviel sind, müssen weg!



Erfolgreich abnehmen mit Garantie

Starten Sie in ein leichteres Leben nach dem erfolgreichen Ernährungskonzept von „Leichter Leben in Deutschland“

- 1/4 Million Teilnehmer bundesweit
- 7 kg Gewichtsverlust im Schnitt
- ohne Diät und ohne Hunger

Infoabend

Donnerstag 21. Februar 19 Uhr

APOLLONIA APOTHEKE
HELENBLASCHKE

Saarlouis/Fraulautern – Lebacher Straße 33 – Tel. 06831/82828



Wirtshaus zum BAYER

Saarlouis-Steinrausch • Kurt-Schumacher Allee 129

Faasend Samstag: ab 20.00 Uhr **Hausball**

Faasend Dienstag: **Live Musik**

Nach dem Umzug ab 16.00 Uhr

Aschermittwoch – Heringessen

Telefon 0 68 31 - 5 39 58

IFBV und FOG

Der neue Veranstaltungskalender 2013 liegt vor

Fraulautern. Der Veranstaltungskalender 2013 der IFBV und der FOG liegt nun in gedruckter Form vor. Er ist neben weiteren Gewerbetreibenden kostenlos zu erhalten bei: Apollonia-Apotheke, Glückauf-Apotheke, Bäckerei Gergen, Bäckerei Silvanus, Zweirad Schwarz, Kreissparkasse Saarlouis-Zweigstelle Fraulautern, Volksbank Saarlouis eG, Fraulautern, Guido Fontaine-Rechtsanwalt, FOG, Norbert Zech-IFBV/FOG, Rathaus Saarlouis-Stadinfo. Neben den Veranstaltungsterminen enthält

die Broschüre die Mitgliedsfirmen/Gewerbetreibenden der FOG, Ihre Ansprechpartner der in der IFBV vertretenen Vereine/Organisationen, wichtige Rufnummern sowie eine weitere seltene, alte Ansicht aus Fraulautern, die gesammelt werden kann. Neue Veranstaltungstermine bzw. Änderungen können, sofern uns diese gemeldet werden, aktuell unter www.fraulautern.eu, www.fraulautern.net/ "Veranstaltungstermine" eingesehen werden.

IFBV/FOG - Norbert Zech

SV 09 Fraulautern

Mitgliederversammlung am 17. Februar

Der SV 09 Fraulautern lädt für Sonntag, den 17. Februar 2013, um 17.30 Uhr zur Mitgliederversammlung ins Clubheim Großer Sand ein. Ein wichtiger Tagesordnungspunkt ist die Anpassung der Mitgliedsbeiträge.

Anträge sind bis spätestens 3 Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich beim Vorsitzenden einzureichen. Eingeladen sind alle Mitglieder über 16 Jahren.

Jahrgang 1959/60 Fraulautern

Wir treffen uns am 19.02.2013. Auf einen gemütlichen Abend freut sich euer ORGA-Team ab

19:00 Uhr im Gastrum Hotel zur Post in Fraulautern.

Landgasthaus MOLITOR

Beethovenstraße 1 • 66740 Saarlouis-Fraulautern
Telefon 0 68 31 / 9 66 43 23

Spezialität des Hauses
Täglich frische Hähnchen

Täglich ab 16.00 geöffnet • Montag Ruhetag

Auf ihren Besuch freut sich Marina Wildanger-Karl

Wir empfehlen uns für Veranstaltungen und Feierlichkeiten aller Art bis 45 Personen

09er fahren nach Bamberg

Faszination Weltkulturerbe Altes Rathaus Bamberg

Fraulautern/Bamberg. Endlich den Alltag vergessen, nur noch Staunen und Genießen. Die Domstadt Bamberg mit ihrer über 1000-jährigen Geschichte hat für jeden was zu bieten: Mittelalterliches Flair, die Altstadt zum Weltkulturerbe, bei einer Führung kann man das Fränkische Rom entdecken. Anschließend kann man das Bamberger Bier genießen, Bamberg und sein Umland weist die höchste Brauereidichte weltweit auf. Rund 50 verschiedene Biersorten können verkostet werden. Am 30. Mai. bis 1. Juni 2013 will der Sportverein 09 Fraulautern eine Vereins-Fahrt nach Bamberg machen, um dies alles erleben zu können. Die Kosten für 2 Ü/F und Fahrt betragen pro



Person ca. 160,- €. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 70,- € zu leisten. Interessenten können sich bei Rainer Jacob Telefon 06831 / 8 07 24 anmelden.

Wer **RuL** liest weiss mehr!

Weihnachtshilfsaktion

Spenden gingen nach Lipova in Rumänien

Der Deutsch-Rumänische Freundschaftskreis e.V. konnte dank der Hilfe zahlreicher Spender bei seiner Weihnachtshilfsaktion wieder Stofftiere, Schreibutensilien und 6.000 Tüten mit Süßigkeiten an arme Kinder in Schulen, Kindergärten, Kinder- sowie Behindertenheimen verteilen. Verteilt wurden die Spenden in der Stadt Lipova/Rumänien und in den umliegenden Dörfern dieses Gebietes. Für viele dieser Kinder waren diese Tüten mit Süßigkeiten die einzige weihnachtliche Freude.

Wir danken allen privaten Spendern sowie auch den beiden Kindergärten in Fraulautern, der Grundschule im Alten Kloster, den Veranstaltern der



Nikolausaktion der Pfarreiengemeinschaft von Fraulautern. Für den DRFK bedankt sich Familie Zech, Fraulautern

Baudienstleistungen Stefan Cavelius

Für ihre Arbeiten am Bau



Ihr zuverlässiger Partner in Fraulautern

Jahnstraße 86
66740 Saarlouis-Fraulautern

Telefon 0 68 31 / 4 89 67 91 • Fax 0 68 31 / 4 87 26 02
Handy 0170 / 5 41 61 19 • e-Mail: stefan-cavelius@t-online.de

Auch Saarlouis bringt das Fett zum schmelzen

Apothekerin Helen Blaschke bietet wieder Seminare an

Saarlouis. Diäten und Abnehmprogramme haben jetzt wieder Hochsaison – weitaus gesünder nimmt man jedoch durch eine Ernährungsumstellung ab: Mit „Leichter leben in Deutschland“ bieten Apotheken dieses Jahr erneut das erfolgreiche Programm an. Auch Saarlouis nimmt an der deutschlandweiten Abnehmaktion teil, die unter der Schirmherrschaft des Bayerischen Gesundheitsministeriums steht. Mit „Leichter leben in Deutschland“ haben in den vergangenen Jahren zahlreiche Menschen erfolgreich abgespeckt. Frau Helen Blaschke, Leiterin der Apollonia Apotheke in Saarlouis-Fraulautern, organisiert Seminare in Saarlouis: „Das Konzept steht auf den drei Säulen, Ernährungsberatung, Bewegung und Gemeinschaft“, betont sie. In den Basisseminaren werden den Teilnehmern die Grundlagen einer sinnvollen Ernährungsumstellung erklärt, außerdem werden Körperfettmessungen durchgeführt, damit die Teilnehmer erfahren, wie viel und ob sie wirklich Fettmasse abnehmen. „Das Ziel ist jedoch nicht, innerhalb weniger Tage 10 oder 20 Kilo abzunehmen – daher gibt es auch keine Pillen oder Säfte, die das Abnehmen unterstützen.“

Die Basis des Abnehmprogramms ist eine ganz normale Ernährung – mit kleinen Veränderungen beim Fettgehalt, Zucker und Weißmehl. Um

langfristige Erfolge sicher zu stellen, gehört auch Bewegung zum Erfolgskonzept: „Natürlich wollen wir aus unseren Teilnehmern keine Leistungssportler machen, aber wir wollen sie dazu motivieren, aus dem Fernsehstuhl aufzustehen und sich in der frischen Luft mit Spaß zu bewegen“, erklärt Frau Blaschke. Die dritte Säule im Programm ist die Gemeinschaft: „Durch gegenseitige Motivation klappt das Abnehmen viel besser – in 4 Seminarterminen werden Probleme besprochen, Lösungen gesucht und Rezepte ausgetauscht“, so die Apothekerin. Frau Karin Heckmann, Mitarbeiterin der Apollonia Apotheke, PTA und Ernährungsberaterin wird diesen Kurs halten. Der Preis für die Teilnahme an den 4 Abenden beträgt einschließlich den Körperfettmessungen 60,-€.

Die erste Informationsveranstaltung findet am Donnerstag, den 21.2. um 19.00 Uhr im Seminarraum der Apollonia Apotheke in Saarlouis – Fraulautern, Lebacher Str.33 statt. Hier erfahren Sie Näheres und können Ihr Körperfett gegen eine Gebühr von 5,-€ bestimmen lassen. Wenn Sie sich an diesem Tag zum Kurs anmelden, erfolgt die Messung kostenlos.

Bei Fragen wenden Sie sich an Apollonia Apotheke Tel. 06831-82828 oder per mail an info@apolloniaapotheke.de.

Fraulauterner Ansichten 2013

Fraulautern. Der historische Kalender 2013 des VGHF - Verein für Geschichte und Heimatkunde Saarlouis-Fraulautern e.V. ist, wie in den Jahren zuvor, wieder sehr gut von den Freunden alter Fraulauterner Ansichten angenommen worden. Es sind noch Exemplare bei den bekannten Verkaufsstellen, den Vorstandsmitgliedern sowie bei den regelmäßigen Treffen der Arbeitsgemeinschaften erhältlich.



Einbauküchen Dieter Otten

Qualität zu fairen Preisen

Seit 25 Jahren Ihr zuverlässiger Küchenpartner

Nur Saarbrücker Straße 27 - Saarlouis-Fraulautern

Telefon 0 68 31 - 8 27 08 Fax 0 68 31 - 98 29 73

Mo. - Fr. 10 - 12 Uhr und 15 - 19 Uhr – Mi. + Sa. 10 -13 Uhr



Lebacher Straße 67 - 66740 Saarlouis-Fraulautern
Telefon (0 68 31) 89 11 10

Öffnungszeiten:

Di.-Fr.: 8.30 bis 18.30 Uhr - Sa.: 8.00 bis 14.00 Uhr

Dr. Med. Benedict Schmitt
 Facharzt für Allgemeinmedizin
 Hinter der Kirche 11
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Tel 06831/81477
 Fax 06831/81490

Pastor a.D. Rolf Dehm

Dr. Fontaine
Ordensträger

APOLLONIA APOTHEKE
 HELEN BLASCHKE
 Lebacher Straße 33
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Telefon (0 68 31) 8 28 28

Helmut Ahlhelm

Umzugsförderer

Klaus Hiery

GKG
Ehrensensator

AUTO DEKA GmbH
 Kfz-Meisterbetrieb
 Ecke Bahnhofstr./Schanzenstr.
 66740 Saarlouis
 Telefon 0 68 31 - 8 72 70
 Telfax 0 68 31 - 89 28 79

Künstleragentur
saar partyevent
 laus müller
 Lebacher Str. 67
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Mobil 01 71 - 78 27 756
 www.saar-partyevent.de


Die Tanzgarden
 der **GKG**

VdK
 Ortsverband
 Fraulautern

Helga Huwig

GKG
Ehrensensatorin

Gaststätte
Forellenhof
 Jahnstraße
 66740 Saarlouis
 Tel. 06831/80686

Landgasthaus MOLITOR
 Inh. Marina Wildanger-Karb
 Beethovenstraße 1
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Telefon 0 68 31 / 9 66 43 23
 Täglich geöffnet ab 16.00 Uhr

SPD

Stadtverband
Saarlouis

DEKA SPORTS

 Saarlouiser Straße 43
 66773 Schwalbach
 Tel. 06834/ 961 92 93

"LAUTERNER FAASENDUMZUG 2013"

Start:
10. Februar
2013
14.11 Uhr

Günter Optenhöfel

GKG
Ehrenpräsident

SPD

Ortsverband
Steinrausch

HARIIG
 Dächer und Fassaden
 Schwarzenholzerstr. 30
 66773 Hülzweiler
 Telefon 0 68 31 / 5 30 20
 E-Mail harig30@t-online.de

Mike Pauly

GKG
Präsident

HACKERT

 Fraulautern - Kreuzbergstr. 118 & Lebacher Str. 44
 Saarwellingen-Reisbach 4 - Kirchenstraße 1a
 kontakt@baeckerei-silvanus.de • www.baeckerei-silvanus.de

Ihr starker Partner für jeden Getränkebedarf
Getränke Puhl
 Am Dornshau - 66740 Saarlouis
 Tel. 0 68 31 / 8 78 59
 E-Mail: info@getraenke-puhl.de
 www.getraenke-puhl.de

Auch die Interessengemeinschaft Fraulauterner Bürger und Vereine e.V. wünscht dem Lauterner Faasend-Umzug in 2013 einen schönen Verlauf, viele Zuschauer und viele Alleh-Hopp.
IFBV Fraulautern e.V.

Waltraud Zurecki

Dr. Fontaine
Ordensträgerin

CDU

 Ortsverband
 Fraulautern

Alfred Fuss

Dr. Fontaine
Ordensträger

LVM
 Versicherungen
Walter Schleich
 Kreuzbergstraße 95
 66740 Saarlouis
 Tel. 06831/82525

Zweirad Schwarz
 Bahnhofstraße 18
 66740 Saarlouis
 Tel. 0 68 31 8 04 72
 Fax 0 68 31 / 80 16 71
 e-Mail zweirad-schwarz@gmx.de

Ihr Dach ist unser Fach seit über 85 Jahren
Leo Krammes GmbH
 Dächer
 Fassaden
 Dachklempnerei
 Flachdachabdichtungen
 Solarthermie- & Photovoltaikanlagen
 Saarlouis-Fraulautern
 Kohlbrunnenstr. 22 - Tel.: 0 68 31 - 8 03 14

Friedebert Walmroth

GKG
Ehrensensator

Gasthaus Edelweis
 Öffnungszeiten
 MO - DO 17.00 - 1.00 Uhr
 FR - SO 11.00 - 1.00 Uhr
 Täglich frische Hähnchen
 Inh. Tanja Wagner - Lebacherstr. 50
 66740 Saarlouis - Tel. 06831/892810

NEY Druckerei GmbH
 Jahnstraße 86
 66740 Saarlouis
 Telefon (0 68 31) 8 01 83
 Telefax (0 68 31) 8 88 54
 info@druckerei-ney.de



Alle Firmen und Privatpersonen auf dieser Seite, haben mit ihrem Inserat dazu beigetragen, dass auch in diesem Jahr der "Lauterner Faasendumzug" stattfinden wird. Der Erlös dieser Seite wird zur Finanzierung des Umzuges verwendet.

ACHTUNG !!!
 Umzugsbändchen werden vor und während des Umzuges an der Jahnstraße-Einmündung Sportplatz, Jahnstraße-Ecke Kalkofenstraße, Hauptbühne Lebacher Str. und am Gasthaus "Zum Stiefel" angeboten.

BIRR GmbH
 Fleisch & Wurstwaren
Birrs Holz Kohlengrill
 Lebacher Str. - Fraulautern
 Telefon 0 68 31 - 95 86 36

Blumen Kostenbader
 Inh. Margit Schiffmann
 Lachwaldstraße 5
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Tel. 0 68 31 / 8 24 98

SPD

Ortsverband
Fraulautern

B Alfred Boudier
 Brot- und Feinbäckerei
 Ritschstraße 17
 66740 Saarlouis-Roden
 Telefon + Fax 0 68 31 / 8 30 66
 Antelefon 01 72 / 6 87 44 46

Malerfachbetrieb LINN
 Brunnenstraße 9
 66740 Saarlouis
 Tel.: 06831 / 88717
 Fax: 06831 / 986341
 Mobil: 0170 / 3359580

GLAS ZECH
 Glas Zech GmbH - seit 1899
 Friedhofstraße 2-4
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Telefon: (0 68 31) 9 96 54 0
 Telefax: (0 68 31) 9 96 54 20
 Glas-Zerschlag Service GmbH
 www.glas-zech.de

Kulturhalle Roden
 Restaurant und Pilsstube
 Wir empfehlen uns für Ihre Feierlichkeiten
 Hochstraße 41
 66740 Saarlouis-Roden
 Tel.: 06831 • 8 48 73
 FAX: 06834 • 46 02 23

Versicherungskontor
 Ihr Partner in allen Versicherungsfragen
 Wir beraten Sie gerne unter unserer Service Hotline 0 68 31 - 12 72 930
 e-mail: wk@krichel-versicherungen.de

Brauchtum und Tradition verbindet Ihr Berg- und Hüttenarbeiterverein St. Barbara Saarlouis-Fraulautern 1861 e.V.

MobisSTAR
 Lebacher Straße 51
 66740 SLS-Fraulautern
 Inh. Marina Mobis

Madita und Chaline Schmitt
Funkenmariechen

SPIELCENTER SPIELKÖNIG

 www.spielkoenig.de

SCHLEICH GMBH
 KAROSSERIE- UND FAHRZEUGBAU
 Torschlag 6
 66740 Saarlouis
 Telefon 06831/81474
 Telefax 06831/891267
 http://www.karosseriebau-schleich.de
 E-mail info@karosseriebau-schleich.de

faber
 fachgroßhandel für Sauberkeit & Hygiene
 Faber Fachgroßhandel GmbH
 Ferdinand-Porsche-Straße 1
 56759 Kaisersesch
 Tel. (02653) 91514-0
 Fax (02653) 91514-130
 post@faber-gmbh.com
 www.faber-gmbh.com

neue raum- & umweltpflege
NR
 Gebäudereinigung & Service GmbH & Co. KG
 Ihr Partner in allen Reinigungsfragen
 Gewerbegebiet John - 66793 SAARWELLINGEN
 Tel. (0 68 38) 8 61 49 - 0
 Fax (0 68 38) 8 39 59
 www.nru.de

NEDSCHROEF
sacksteder GmbH
 Reifen, Räder, Auto-Service
 KFZ-Reparaturen aller Art
 An der Fuchshöhle 5
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Telefon 06831/82786
 Fax 06831/80540 • 068 1/87925

Wendelin Karb

GKG
Ehrenpräsident

Ihr Reisebüro in Fraulautern
GS Reise & Freizeit
 Giuseppe Schillaci
 Saarbrücker Str. 134 - 66740 Saarlouis
 Tel. 06831 - 98 89 93
 www.gs-reise-freizeit.de

Seit 1956
Richard Müller
 BESTATTUNGEN
 Ihr Berater im Trauerfall
 Sandbergstr. 12 - 14
 66740 Saarlouis-Fraulautern
 Tel. 06831 - 988274

Ludwig Schokolade spendet für bedürftige Familien

Fraulautern. Zum siebten Mal veranstaltete die Firma Ludwig Schokolade in der Vorweihnachtszeit ihre Pralinen-Verkaufsaktion. Diesmal kamen 14.920 Euro zusammen. Werkleiter Bruno Proietti überreichte den Spendenscheck im Saarlouiser Werk.

Angela Trockle, Vorstandsmitglied der AWO Saarland, war sichtlich gerührt, als Werkleiter Bruno Proietti ihr den Spendenscheck im Beisein der Belegschaft der Ludwig Schokolade überreichte. „Ein Teil des Geldes geht an die 10 Familieneinrichtungen im Saarland, die sozialschwächere und kinder-

Tag gefertigt. Diesmal zierten saarländische Motive die Unikate. Tatkräftige Unterstützung erhält die Ludwig-Schokolade in jedem Jahr von Vertretern aus der Politik, insbesondere Oberbürgermeister Roland Henz und Bürgermeister Klaus Pecina sind regelmäßig mit von der Partie. Ein Teil des Erlöses kommt auch aus dem Verkauf der Pralinen an Kommunen und Firmen. Angenehm überrascht war der Werkleiter, als sich das Saarwellingener Unternehmerpaar Carmelo und Edith d'Angelo am Weihnachtsstand spontan entschloss, die Aktion mit 2000 Euro zu unterstützen, so-



Bruno Proietti (3.v.l.) überreichte gemeinsam mit Oberbürgermeister Roland Henz, Edith d'Angelo, Bürgermeister Klaus Pecina und Claus Hafner (v.l.n.r.) den Spendenscheck an Angela Trockle (links). Foto: Nicole Plath

reiche Familien unterstützen“, sagte Angela Trockle. Das Geld stammt aus der vorweihnachtlichen Pralinen-Verkaufsaktion, die der Saarlouiser Schokoladenhersteller seit einigen Jahren in der Fußgängerzone Französische Straße durchführt. Rund 50 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen samt Geschäftsführung sind an der Aktion beteiligt, bauen und dekorieren das Verkaufshäuschen, verteilen Kostproben und verkaufen die leckeren Köstlichkeiten. Die Pralinschachteln wurden speziell für diesen

dass am Ende fast 15.000 Euro zusammenkamen. Bruno Proietti bedankte sich bei seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihren freiwilligen Einsatz im Sinne des guten Zwecks. Es sei auch für ihn als Werkleiter immer wieder eine tolle Erfahrung, den guten Teamgeist seiner Belegschaft zu erleben. Ebenso bedankte er sich bei Oberbürgermeister Roland Henz, Bürgermeister Klaus Pecina und dem Neuem Betriebshof Saarlouis für die Unterstützung der Aktion. *ab*

Hülzweiler – Rosenstraße 63
Roden – Schulstraße Ecke Heiligenstraße

Fahrschule Richard Malsac

Telefon 01 70 / 2 88 99 47

Saarlouis-Fraulautern, Saarbrücker Str. 22a
www.fahrschule-richard.de

Büro: Saarwellingener Straße 89
66740 Saarlouis, (0 68 31) 7 64 29 58

Unterricht: Mo., Di. und Do. 18.30 Uhr

Auch in Bous
Kirchstraße 13

• Verband-Fahrschule • Wir bilden mit modernsten Medien aus • Führerschein ab 17
"Begleitetes Fahren" • Freundlich • Zuverlässig • Preiswert

GKG informiert



Anmeldung Lauterner Faasendumzug

Fraulautern. Wer Lust und Laune hat kann sich noch unter Angabe von Name, Anschrift, Telefon Nr., sowie Fahrzeug oder Fußgruppe und Motto zum Lauterner Faasendumzug anmelden.

Anmeldungen sind zu richten an: Wendelin Karb, Tel. 06831/83663, E-mail: wendlinkarb@gmx.de

ACHTUNG !!! NEUES JAHR = NEUER WEG

Der Gaudiwurm wird sich dieses Jahr über einen neuen Weg schlängeln. Der Start ist wie alle Jahr zuvor im Industriegebiet und findet seinen Anfang in der Jahnstraße. Bei der Fahrschule Brünnet geht die Strecke wie gewohnt in die Lebacher Straße über.

NEU: Der Weg führt durch die PUHLSTRASSE, von dort aus durch die HEYDINGERSTRASSE und dann weiter wie gewohnt über den Rest der Hülzweilerstraße, in die Ulanenstraße, wo er endet.

Unter dem Motto "Energiewende - des Bergbaus Ende" finden 5 Veranstaltungen im Vereinshaus Fraulautern statt.

Veranstaltungstermine

- Ordensfest:** 25. Januar '13 20:11 Uhr
- Kappensitzung:** 26. Januar '13 20:11 Uhr
- Kinder-Kappensitzung:** 03. Februar '13 15:00 Uhr
- Frauensitzung:** 08. Februar '13 20:11 Uhr
- Lauterner Umzug:** 10. Februar '13 ab 14:11 Uhr mit anschließendem Umzugsball (Eintrittsbändchen nicht vergessen)

Die GKG sucht speziell für die Frauen-Kappensitzung am 08. Februar noch 9 weibliche Gäste für den Damen-Elferrat. Bewerbung bis zum 01.02.'13 an: Mike Pauly, Tel: 06831/4998125 oder mikepauly@gmx.de

An Faasend geschlossen

Geänderte Öffnungszeiten über Fastnacht

Saarlouis. Das Rathaus Saarlouis und alle dazugehörenden Dienstbereiche sind am Fetten Donnerstag, 7. Februar, ab 12 Uhr geschlossen. Dies gilt auch Rosenmontag, 11. Februar ganztags und Fastnachtdienstag, 12. Februar, ab 12 Uhr. *np*

Fastnachtsveranstaltungen

der Pfarreiengemeinschaft Saarlouis rechts der Saar

Roden – kfd Maria Himmelfahrt

Fastnachtsveranstaltung am 30. Januar um 16.11 Uhr im Karl-Thiel-Haus

Herzlich eingeladen sind alle interessierten Männer und Frau-

en. Der Eintritt kostet 6 €. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt. Eintrittskarten erhältlich bei den Kassiererinnen oder G. Beining (Tel. 8 52 46).

Steinrausch – kfd Christkönig-St. Johannes NÄRRISCHES FRÜHSTÜCK

Fetter Donnerstag 7. Februar 2013 ab 9.11 Uhr im Pfarrzentrum St. Johannes. Kartenvorverkauf am Donnerstag 31. Januar im Pfarrbüro St. Johannes und am Sonntag 27. Januar und

3. Februar nach dem Hochamt in St. Johannes. Mit den Bons zum Preis von 8 Euro können Sie sich am reichhaltigen Frühstücksbuffet bedienen und erhalten ein Glas Crémant.

Kinderfastnacht – Faschingsfreitag, 8. Februar

Auch in diesem Jahr sind alle Kinder der Pfarreiengemeinschaft zur Kinderfaschingsparty ins Karl-Thiel-Haus eingeladen!

Los geht's am 8. Februar um 15.11 Uhr. Bis 17.11 Uhr soll der Saal mit närrischem Treiben, lustigen Spielen und Tänzen eingeheizt werden.

GUIDO FONTAINE
RECHTSANWALT

Schwerpunkte:

- Eherecht, Familienrecht, Erbrecht
- Mietrecht
- Sozialrecht
- Unfallschadensrecht
- Strafrecht, Ordnungswidrigkeiten

Bürozeiten:
Mo. - Fr. 9:00 - 12:30 Uhr
13:00 - 17:45 Uhr
Sa. 10:00 - 12:00 Uhr
Sprechzeiten nach Vereinbarung

Jahnstraße 93 • Saarlouis-Fraulautern
Telefon 06831 - 98 86 61

Seit 1956

Richard Müller

BESTATTUNGEN

Trauerfall- Was nun?

Wir geben Ihnen die Hilfe, die für Sie wichtig ist.

Wir sind jederzeit für Sie da. Tag und Nacht erreichbar.

Telefon 06831 - 988274
Sandbergstraße 12, Saarlouis-Fraulautern

Vortrag zum Thema Diabetes

Fraulautern. Am Mittwoch, den 6. Februar um 19.15 Uhr bietet der Kreis „Erwachsene Diabetiker“ einen Vortrag für Diabetiker und Interessierte an. Themen sind an diesem Abend: Therapie der schweren Adipositas, Blasenfunktionsstörungen und die Rolle des Schlafes bei Diabetikern. Wir treffen uns in der 2.

Etage über der Apollonia Apotheke in Saarlouis-Fraulautern, Lebacher Str.33. Der nächste Vortrag findet dann wieder 6. März 2013 statt. Weitere Auskünfte erteilt Helen Blaschke. Voranmeldung unter der Tel. 06831-82828 bzw. e-mail an info@apolloniaapotheke.de

point:S Reifen Sacksteder GmbH
An der Fuchshöhle 5 Tel. 0 68 31- 8 27 86
66740 Saarlouis Mail: info@sacksteder.de

Seit 25 Jahren Ihr kompetenter Servicepartner in Saarlouis-Fraulautern!

Unser Service für Sie:

- Reifen, Räder, Autoservice
- Einlagerung
- Inspektionen nach Herstellervorgaben
- TÜV / Abgasuntersuchung
- Klimageservice
- berührungslose Achsvermessung
- KFZ- Reinigung



www.sacksteder.de

Offener Spiele-Treff entfällt

Nächster Spiele-Treff am 6. März 2013

Saarlouis. Wegen einer hausinternen Fastnachtsveranstaltung des Kindertreffs der Stadt Saarlouis muss der Offene Spiele-Treff im Kinder-, Jugend- und Familienhaus am Mittwoch, 6. Februar entfallen. Der nächste Spiele-Treff findet am Mittwoch, 6. März von 17 bis 19 Uhr statt. Die Teilnahme ist kostenlos, mitzubringen sind viel Spielfreude und gerne auch Spielpartner wie Geschwister, Freunde, Eltern oder Verwandte ab 6 Jahren. Wer alleine kommen möchte findet hier sicher

schnell einen spielbegeisterten Anschluss. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich, einfach vorbeikommen und mitspielen. Die Kreisstadt Saarlouis und das Lokale Bündnis für Familie bieten dieses Projekt mit Unterstützung des Spielhersteller Kosmos an. Der große Spielspaß mit vielen Gemeinschaftsspielen wird betreut wird von den Fachfrauen Jennifer Thiery und Katja Ross. Nähere Informationen gibt es bei der Kinderbeauftragten unter Tel. 06831/443-600. *cb*

Geänderte Öffnungszeiten

in der Stadtbibliothek Saarlouis an Faasend

Saarlouis. Über die Faasend / Faschingstage hat die Stadtbibliothek Saarlouis geänderte Öffnungszeiten. Fetter Donnerstag: 10.30 bis 12 Uhr; Freitag: 10.30 bis 12.30 Uhr; Rosenmontag und Fastnachtdienstag ist die Bibliothek geschlossen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtbibliothek wünschen allen eine fröhliche

Faasend und freuen sich, ab Mittwoch, 13. Februar, alle Leserinnen und Leser zu den bekannten Öffnungszeiten wieder in der Bibliothek begrüßen zu dürfen. Diese sind: Montag, Dienstag und Mittwoch: 10.30 bis 13 Uhr und 15 bis 17 Uhr; Donnerstag 10.30 bis 13 Uhr und 15 bis 19 Uhr; Freitag 10.30 bis 12.30 Uhr.

Clubhaus SV 09 Fraulautern
Inhaber: Familie Heintz

sky Sportsbar
Nebenzimmer für kleinere und größere Veranstaltungen
bis 80 Personen • Biergarten für Freiluftveranstaltungen

Sportanlage Grosser Sand • 66740 Saarlouis
Telefon 0 68 31 - 8 23 34 • 01 72 - 6 83 32 27

Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 17.00 bis 22.00 Uhr • Sa. 14.30 bis 22.00 Uhr
So. 10.00 bis 13.00 und 17.00 bis 22.00 Uhr, bei Heimspielen durchgehend